

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 11 (1950)

**Heft:** 11

  

**Artikel:** Dirigentenkurs : Sonntag, den 10. Dezember 1950, in Olten

**Autor:** Botteron, R.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-956018>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## *S.F.O., Communications du comité central*

**1<sup>o</sup> Cours S. F. O. pour directeurs d'orchestre 1950.** Le prochain cours en langue allemande aura lieu à l'Ecole du Hübeli, à Olten, le dimanche, 10 décembre. Le cours commencera à 9 h.00. La matière traitée comprend le programme II, tel qu'il été publié au numéro 1 de «Sinfonia», année 1950, pages 4 et 5, et exposé une seconde fois au numéro 9/10 de la même revue, année 1950, page 108 («Connaissance et lecture de la partition»). Les sections de la région Berne-Bâle ont déjà été informées spécialement par circulaire particulière.

**2<sup>o</sup> Inscriptions de candidats à la mise à l'honneur comme vétérans S. F. O.** Conformément à l'article 11 du règlement concernant les vétérans de la S. F. O., l'inscription de candidats à la mise à l'honneur en 1951 de vétérans fédéraux doit être transmise au président central jusqu'au **31 décembre** de l'année courante. Les formules d'inscriptions peuvent être obtenues par le secrétaire central (voir les adresses en dernière page de ce numéro).

**3<sup>o</sup> Rapports de sections.** Conformément à l'article 17, alinéa c des statuts, toutes les sections sont invitées à transmettre au comité central jusqu'à la fin de l'année courante les rapports, contenant un résumé de leur activité en 1950 et l'état des membres. Dans cette intention, toutes les sections recevront au cours du mois de décembre le questionnaire respectif en deux exemplaires. Les sections sont priées instamment, de bien vouloir transmettre au président central un exemplaire de ce questionnaire, dûment et complètement rempli, **jusqu'au 15 janvier 1951 au plus tard**. Le second exemplaire du questionnaire est destiné aux archives de la section.

Au nom du comité central: R. Botteron, président central.

## *Dirigentenkurs*

**Samstag, den 10. Dezember 1950, in Olten.**

**Lokal:** Singsaal Hübelischulhaus (5 Minuten vom Bahnhof).

**Arbeitszeit:** 09.00—12.00 und 14.00—17.00 Uhr.

**Arbeitsprogramm:** Gemäß Abschnitt II des Generalprogrammes (Kenntnis und Lesen der Partitur). Siehe «Sinfonia» Nr. 11/1949.

**Uebungsstoff:** Sinfonie in G-dur von Jos. Haydn (Oxford) Nr. 92 (alt Nr. 16). Eine Anzahl Taschenpartituren steht am Kurstag käuflich zur Verfügung (Fr. 2.85).

**Kursleiter:** Herr Prof. Dr. A.-E. Cherbuliez, Zürich.

**Kosten:** Kurskosten zu Lasten der Verbandskasse.

Reisespesen und Mittagsverpflegung (ca. Fr. 5.—) zu Lasten der Teilnehmer.

**Mittagessen:** Bahnhofbuffet II. Klasse.

Anläßlich der letzten Kurse mußten wir von verschiedenen Interessenten vernehmen, daß diese von der Abhaltung der Kurse nichts gewußt hätten. Es sollte wirklich nicht mehr vorkommen, daß Sektionspräsidenten unsere Einladung einfach ad acta legen. Im Gegenteil, jeder strebsame Präsident sollte seine helle Freude daran haben, wenn Mitglieder seiner Sektion ein Bedürfnis für musikalische Weiterbildung erzeugen.

Wir zählen daher bestimmt auf Ihre Unterstützung, indem Sie Laiendirektoren, Vizedirektoren und weitere Interessenten auf den kommenden, sehr lehrreichen Kurs aufmerksam machen. Auch dem Verbands fernstehende Personen können unsere Kurse, gegen Entrichtung einer Gebühr von Fr. 20.— pro Kurstag, besuchen.

Um die Organisation zu erleichtern, bitten wir, Anmeldungen bis spätestens 9. Dezember 1950 an Herrn **R. Botteron**, Zentralpräsident des EO.V., Viktoria-rain 12, Bern, einsenden zu wollen.

**Ankunft der Züge:** von Zürich 08.25; von Basel 08.14; von Bern 07.56 oder 08.52; von Solothurn 07.42.

Mit besten Orchestergrüßen:

EIDG. ORCHESTERVERBAND

Für den Zentralvorstand: sig. R. Botteron, Zentralpräsident.

## Die „Oxfordsinfonie“ von Joseph Haydn

(Vgl. «Sinfonia» 1948, S. 37/38; 1949, S. 157 ff.)

Mit der vorliegenden kleinen Studie möchten wir den Dirigenten der EO.V.-Sektionen eine weitere, speziell unter dem praktischen dirigiertech-nischen Gesichtspunkte abgefaßte kurze Analyse des berühmten Haydn'schen Meisterwerkes bieten und damit ein weiteres Glied der (aus Platzgründen sich leider nur langsam entwickelnden) Erläuterungen von Orchesterwerken anfügen, die in den Programmen unserer Sektionen einen wichtigen Platz einnehmen. Wir halten uns dabei an die bekannte Taschenpartiturausgabe der Ernst Eulenburg Ltd., London-Zürich (Nr. 436, in England hergestellter Neudruck, in jeder schweizerischen Musikalienhandlung für Fr. 2.85 erhältlich).

Es ist ein Zeichen ihrer typischen Originalität und großen Verbreitung, daß so viele Sinfonien Haydns besondere Namen erhalten haben, z. T. schon sehr früh, noch zu Lebzeiten des Komponisten (man denke nur etwa an «La Reine», «Maria Theresia», «L'Ours», «La Matin», «Le Midi», «Le Soir», «Der Schulmeister», «Der Philosoph», «Abschieds-Sinfonie», «Mit dem Hornsignal», «La Poule», «La Chasse» usw.). Ein besonders bekanntes «Stichwort» im Bereiche der